

J. No. Doumont X

269.

'you must not try to take a man's home away from him'



"I want to say to the world: you can push people around, you can fight them and you can insult them. They will take all this to a certain point, but you must not try to take a man's home away from him. You must not even think that you will go unpunished if you estrange a man's fatherland from him."

B. J. Vorster



"You must not ever think that you will go unpunished if you estrange a man's fatherland from him."

People's homes **are** being taken away from them!
The senseless, inhuman uprooting of entire communities is being carried out with no regard for the wishes or feelings of those concerned.

There is only one thing this **'Move to Misery'** is doing — causing more misery.

Whatever anybody says, the non-white person in South Africa does have feelings.

Without security, without peace of mind, and without the knowledge that his home is his own . . . he will suffer!

Don't be taken in. In nearly every case of removal, the living conditions worsen. **THIS IS NOT SEPARATE DEVELOPMENT. THIS IS SHEER CRUELTY.**

Don't shrug this appeal away with a mere "What can I do?" attitude. The least you must do is . . . **PROTEST.**

We have written a petition to the President of the Republic of South Africa.

All **you** have to do is sign it.



These children are moving. The government has declared one thousand group areas in 291 different parts of the country (up to May, 1967). Hundreds of thousands of people are being moved. These figures are still rising.



Home! Mother and child outside their new home. 72,936 people have been moved from 'Black Spots' up to May, 1967. Thousands more await removal.



Waiting for a verdict! Thousands queue to await their fate. How many will be allowed to remain. During 1965 alone, 172,372 people were endorsed out of some of the main urban areas.

„moenie probeer om 'n mens se huis van hom weg te vat nie'



„Daarom sê ons aan die wêreld. Jy kan mense rondstoot, aanval en slegmaak. Hulle sal dit tot op 'n punt neem. Maar moenie probeer om 'n mens se huis van hom weg te vat nie, of dink jy kan hom van sy vaderland vervreem nie.”

B. J. Vorster



„U moet nooit dink dat u ongestraf sal bly nie as u 'n mens se vaderland van hom vervreem.”

Mense se huise word van hulle weggeneem.

Die sinnelose onmenslike ontworteling van hele gemeenskappe word uitgevoer met 'n totale verontagsaming van die begeertes en gevoelens van die betrokke mense.

Hierdie ellende veroorsaak net één ding — nog meer ellende.

Wat enigeen ook al mag sê, die nie-blanke persoon in Suid-Afrika het gevoelens.

Sonder sekuriteit, sonder gemoedrus, en sonder die wete dat sy huis sy eie is . . . sal hy ly!

Moenie mislei word nie. Met feitlik elke verskuiving versleg die lewensomstandighede. **DIS NIE EIESOORTIGE ONTWIKKELING NIE. DIS BLOTE WREEDHEID!**

Moenie hierdie oproep opsyskuif met 'n blote „Wat-kan-ek-doen“-houding nie. Die minste wat u moet doen is . . . **PROTESTEER.**

Ons het 'n versoekskrif aan die President van die Republiek gerig.

Al wat u moet doen is om dit te teken.



Hierdie gesin maak die beste van „gee pad!“ Dit gebeur met honderd-duisende mense. Een-duisend Groepsgebiede is in 291 verskillende dele van ons land sedert Mei 1967 verklaar.



Woning! Hierdie gesin is in hul nuwe woning hervestig. Op die oomblik bestaan dit uit niks. Geen water, geen sanitasie, geen riool. Tot in Mei 1967 is 72,936 mense verskuif van „Swart Kolle“. Duisende wag op verskuiving.



Hierdie mense wag geduldig om uit te vind of hulle in hul huidige wonings mag aanbly . . . in wonings waarin baie van hulle gebore is. Hulle kans is skraal. Slegs tydens 1965 is 172,372 mense uit sommige van die grootste stedelike gebiede endosseer.

Collection Number: A1132

Collection Name: Patrick LEWIS Papers, 1949-1987

PUBLISHER:

Publisher: Historical Papers Research Archive, University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa

Location: Johannesburg

©2016

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

This collection forms part of a collection, held at the Historical Papers Research Archive, University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa.